

COUPE « LE MOT D'OR » 2010 : corrigé indicatif

1^{ère} partie :

Le correcteur privilégiera les réponses qui fournissent des néologismes suggestifs et respectant les modes de formation des mots. Il se souviendra de ce qu'écrivait le grand poète Ronsard qui acceptait « les vocables nouveaux pourvu qu'ils soient moulés et façonnés sur un patron déjà reçu du peuple ».

La qualité de la justification doit également être prise en compte.

Voici des exemples de réponses possibles en français :

- a) verdissement d'image, blanchiment écologique,
- b) collecte d'avis avant achat,
- c) acheteurs exigeants et peu fidèles.

2^{ème} partie : réponses en français

téléconférence dans laquelle les participants sont reliés par des circuits téléphoniques qui permettent la transmission de la parole et éventuellement de télécopies	audioconférence
magasin qui offre à la vente tout ce qui a rapport à l'automobile	centre automobile, centre auto
se dit d'un vendeur qui possède des connaissances techniques sur les produits qu'il vend	technico-commercial
test de comparaison entre deux ou plusieurs produits anonymement présentés	test en aveugle test aveugle
lacune législative ou exonération prévue par la loi permettant d'échapper à l'impôt sans être en infraction	niche fiscale
rubrique d'un site sur Internet présentant par sujets les questions les plus fréquemment posées par les utilisateurs, accompagnées des réponses correspondantes	foire aux questions FAQ (fichier des) questions courantes
le fait, pour un travailleur, de passer d'un emploi qualifié à un emploi non qualifié	déqualification
dépenses inhérentes à l'activité d'une entreprise, à l'exclusion des investissements	dépenses d'exploitation, dépenses de fonctionnement
technique de vente, généralement illicite, consistant à offrir un avantage à l'acheteur à condition que celui-ci recrute lui-même d'autres acheteurs	vente à la boule de neige, vente pyramidale
numéro d'appel téléphonique qu'un usager peut conserver en cas de déplacement géographique, de changement du service souscrit ou de changement d'opérateur	numéro conservable
voie ouverte dans certains pays par la procédure civile, permettant à un ou plusieurs requérants d'exercer une action en justice pour le compte d'une catégorie de personnes sans en avoir nécessairement reçu le mandat au préalable	action de groupe
annonce dans la presse indiquant que la souscription d'une opération financière, ouverte ou non au public, est terminée	avis (faire-part) de clôture
assistance d'un logiciel, affichable à l'écran de l'ordinateur et utilisable sans être obligé d'interrompre le travail en cours. Cette aide en ligne peut être intégrée au logiciel ou sur Internet	aide en ligne
dans un logement, petite partie d'une pièce (alcôve, placard, renforcement le long d'une cloison, etc.) aménagée à usage de cuisine	cuisinette
technique de fraude visant à obtenir des informations confidentielles, telles que des mots de passe ou des numéros de cartes de crédit, au moyen de messages ou de sites usurpant l'identité d'institutions financières ou d'entreprises commerciales	usurpation d'interface, hameçonnage, filoutage
organisme chargé d'assurer la compensation des soldes créditeurs entre banques	chambre de compensation

service de télécommunication interpersonnelle permettant, généralement à partir d'un poste téléphonique, l'enregistrement et le stockage de messages sonores, leur écoute et leur expédition éventuelle vers un ou plusieurs destinataires (exemple : répondeur enregistreur)	messagerie vocale
absence d'un voyageur ayant réservé une prestation de services	défaillance
logiciel servant de guide d'initiation et d'aide à l'utilisation d'un produit ou d'un service informatique	tutoriel
tranche horaire où l'audience des chaînes de télévision est la plus forte	heure de grande écoute

3^{ème} partie : Le correcteur se référera à la terminologie officielle, lorsqu'elle existe, sans refuser les autres équivalents possibles.

Définitions, en français, des termes proposés :

enregistrement : présentation du passager et remise de ses bagages au guichet de la compagnie aérienne

surréservation : réservation de places en nombre plus important que celui des places existantes

ligne aérienne : service régulier de transport aérien entre deux aéroports

décollage : action d'un avion qui quitte le sol

miniportable : ordinateur portable de petite taille

salle d'embarquement : salle où les passagers sont rassemblés en vue de l'embarquement ou retenus pour un vol de correspondance ou au cours d'une escale

zone d'accès sans fil : espace où le public bénéficie de services radioélectriques temporaires ou permanents à haut débit, notamment d'un accès sans fil à Internet

Internet : réseau mondial, associant des ressources de télécommunication et des ordinateurs serveurs et clients, destiné à l'échange de messages électroniques, d'informations multimédias et de fichiers

logiciel de groupe de travail : logiciel permettant à un groupe d'utilisateurs de travailler en collaboration sur un même projet sans être nécessairement réunis

bouche à oreille électronique : technique marketing reposant sur la transmission, de proche en proche, par voie électronique, de messages commerciaux

marketing de communauté : démarche marketing appliquée à des groupes de consommateurs repérés selon un critère ethnosociologique

groupe cible : ensemble de personnes qui présentent des caractéristiques communes et peuvent ainsi faire l'objet d'une étude marketing

accro d'Internet : passionné par Internet au point d'en être dépendant

logiciel malveillant : logiciel qui déclenche une opération non autorisée sur un ordinateur ou en perturbe le fonctionnement : virus, ver, bombe programmée, cheval de Troie...

site (sur la Toile) : ensemble de documents et d'applications placés sous une même autorité et accessibles par la Toile à partir d'une même adresse universelle

site de réseautage social : site mettant en œuvre sur Internet des applications informatiques qui servent à constituer un réseau social ; exemples : Facebook, My Space, Twitter, etc.

pirate : personne qui contourne ou détruit les protections d'un logiciel, d'un ordinateur ou d'un réseau informatique

sauvegarde : copie de sécurité destinée à protéger de tout incident un ensemble de données mises en mémoire

disque dur : support magnétique, composé d'un ensemble de disques rigides, de stockage de données numériques

plateforme de correspondance : aéroport servant de point de concentration ou de rayonnement de voyageurs ou de marchandises, regroupant l'activité d'une ou de plusieurs compagnies de transport

vol sans escale : vol d'un point à un autre sans atterrissage intermédiaire

temps de vol réel : temps de vol compris entre le moment où l'aéronef quitte le sol et le moment où il reprend contact avec le sol au point d'atterrissage suivant

grand déjeuner : repas tenant lieu à la fois de petit déjeuner et de déjeuner

directeur général : directeur occupant le grade le plus élevé de la hiérarchie de l'entreprise et ayant autorité sur tous les services

prêt à haut risque : prêt hypothécaire accordé à un emprunteur peu solvable avec une garantie surestimée

fonds spéculatif : fonds d'investissement à haut risque opérant, pour des mises limitées, sur des montants beaucoup plus importants, mais avec des risques considérables

opérateur de marché : personne qui réalise, pour le compte de l'établissement qu'elle représente ou pour le compte d'un tiers, des opérations de couverture, de placement ou de spéculation sur les marchés financiers

capacité d'autofinancement : marge brute d'autofinancement constituée, au bilan de fin d'exercice d'une entreprise, par les amortissements, tout ou partie des provisions et le résultat net après impôt

planche de sport : planche conçue pour permettre d'évoluer sur l'eau, la neige, le sol ou dans l'air

produit vedette ou produit stratégique : produit générant un important chiffre d'affaires

produit phare ou porte-drapeau : produit chargé de magnifier une marque dans le public

vache à lait ; produit de notoriété établie dégageant une forte rentabilité

groupe de conseillers : groupe d'experts, de différents domaines de compétence, chargés de faciliter la prise de décision d'un dirigeant

planchiste : pratiquant d'un sport de planche (sport consistant à évoluer sur l'eau, la neige, le sol ou dans l'air, en équilibre sur un engin, appelé communément planche, conçu à cet effet)

planche de neige : planche de sport, généralement équipée de fixations pour les pieds, conçue pour permettre d'évoluer en position debout sur la neige

planche nautique : planche de sport conçue pour permettre d'évoluer sur l'eau

planche terrestre : planche de sport conçue pour permettre d'évoluer sur un sol dur ou sablonneux ; selon les pratiques, une planche terrestre est munie de roulettes, de roues ou d'une semelle

patron : dirigeant d'une entreprise industrielle ou commerciale, ou même (familièrement) tout dirigeant par rapport à ses subordonnés

remue-méninges : technique de groupe destinée à stimuler l'imagination des participants en vue de leur faire produire le maximum d'idées dans le minimum de temps

étude de marché : analyse des données, quantitatives et qualitatives, relatives à la consommation et la commercialisation d'un produit, d'un service, ou d'un ensemble de produits ou de services

restauration rapide : système de restauration rapide à bon marché, à service et assortiment limités, qui permet de consommer sur place ou ailleurs

repas détente : système de restauration caractérisé par la qualité du repas et la possibilité de prendre son temps, par opposition à la restauration rapide

alimentation crue : mode alimentaire fondé uniquement sur des préparations crues ou peu cuites

nouvel art de la table : nouvel art de la table qui fait du repas un amusement, un évènement étonnant par le décor, l'ambiance sonore, l'association insolite d'aliments, le recours à des produits inconnus, etc. et qui veut être un art de manger avec émotion en associant sensations gustatives et sentiment de bien-être

libre-service : restaurant ou magasin où le client se sert lui-même

libre circulation : les clients circulent comme ils le souhaitent sans être obligés de se mettre en file

aire de restauration : ensemble de petits îlots indépendants de restauration à thème où le client acquiert ses plats avant d'aller les consommer dans une grande salle commune

kiosque : présentoir, à l'origine circulaire, destiné à la restauration en libre-service

client privilégié : client bénéficiant, de la part d'une entreprise, d'un traitement de faveur et d'offres commerciales spécifiques

chambre simple : chambre individuelle

boisson sans alcool : boisson non alcoolisée

mercatique de masse : technique mercatique consistant à traiter les consommateurs globalement et non individuellement

mercatique personnalisée : technique mercatique développant la relation individuelle avec la clientèle

mercatique écologique : technique mercatique utilisant des arguments écologiques

mercatique engagée : mercatique associant une entreprise à la défense d'une grande cause

démarchage téléphonique automatisé : technique de prospection, de vente et d'enquêtes commerciales fondée sur des appels téléphoniques en nombre et ciblés, effectués de manière automatique grâce à un ordinateur équipé de synthèse vocale

mercatique téléphonique : utilisation du téléphone au service de la mercatique

étalonnage, référencement ou parangonnage : procédure d'évaluation par comparaison avec un modèle reconnu, en vue d'une recherche de qualité ou d'efficacité maximale

stratégie de marque : stratégie commerciale axée principalement sur la marque

savoir-faire : habileté technique résultant de l'expérience et de la compétence (ensemble des connaissances techniques nécessaires pour la bonne utilisation d'un dispositif ou d'une machine)

apprentissage par la pratique : méthode d'acquisition de capacités professionnelles par leur mise en œuvre sur le terrain

formation par l'action : apprentissage par la pratique

4^{ème} partie (origines étymologiques) :

Informatique :

Réponse : information et automatique (français) .

Le mot « informatique » est un néologisme créé en 1962 par Philippe Dreyfus. C'est un « mot-valise » constitué du début du mot « information » et de la fin du mot « automatique ». Philippe Dreyfus est un des pionniers de

l'informatique en France. Il a enseigné cette discipline à l'Université de Harvard et a dirigé le Centre national de calcul électronique de la société Bull. Il a fondé une société d'informatique en 1962 et lui a donné comme dénomination sociale « Société d'informatique appliquée (SIA) », inventant ainsi le terme « informatique ».

On peut définir l'informatique comme la « science du traitement rationnel, notamment par machines automatiques, de l'information considérée comme le support des connaissances humaines et des communications dans les domaines technique, économique et social » (définition approuvée par l'Académie française).

Le terme s'est répandu dans de nombreuses langues : allemand (Informatik), bulgare (информатика), catalan (informàtica), espagnol (informática), finnois (informatiikka), italien (informatica), néerlandais (informatica), occitan (enformatica), portugais (informática), roumain (informatică), russe (информатика), etc. On trouve en anglais le mot « informatics » qui désigne les sciences de l'information. L'informatique proprement dite est désignée, selon les domaines, par les expressions « computer science », « data processing » ou « information technology »...

Espèces :

Réponse : species (bas latin).

Le mot latin « species » signifiait essentiellement à l'origine « aspect », « apparence ». Le mot « espèce », qui est sa forme actuelle en français, a conservé un sens voisin dans le vocabulaire religieux et philosophique. Dans la langue courante et dans la langue scientifique, il désigne plutôt une catégorie.

En bas latin (latin du Moyen-Âge), le mot a pris le sens de « denrée » et a donné au 12^{ème} siècle le mot « espice », devenu ensuite « épice », pour désigner les aromates, produits exotiques et précieux utilisés pour assaisonner les mets. Il en résulte les mots actuels « épices », « épicer », « épicier » et « épicerie ».

Mais le mot « species » devenu « espèces » a pris aussi un sens financier et a été utilisé (au pluriel, à partir du 16^{ème} siècle) pour désigner d'abord la monnaie métallique puis, plus récemment, toute monnaie ayant cours légal (billets et pièces divisionnaires), par opposition aux chèques, aux titres et aux paiements en nature. Payer « en espèces », c'est payer en numéraire, en argent liquide.

5^{ème} partie (présentation du projet) :

Le correcteur doit tenir compte à la fois de l'originalité et du réalisme du projet et de la qualité de l'exposé, notamment dans l'utilisation de la langue française.